

# MASCHIO

## MOD. B - C



### ZAPPATRICI 45 ÷ 130 HP

Zappatrici per trattori da 33 a 96 kW (45 - 130 HP) con slitte o con rullo, trasmissione laterale ad ingranaggi e cambio velocità con P.d.p. 540 e 1000 giri/min.



### ROTARY TILLERS 45 ÷ 130 HP

Rotary tillers for tractors from 33 to 96 kW (45-130 HP) with skids or with roller, side gear drive and gearbox with 540 and 1000 rpm P.T.O.



### FRAISES 45 ÷ 130 HP

Fraises pour tracteurs de 33 à 96 kW (45-130 HP) avec patins ou rouleau, transmission latérale par pignons et boîte de vitesses avec P.d.F. 540 et 1000 t/mn.




### BODENFRÄSEN 45 ÷ 130 HP


Bodenfräsen für Traktoren von 33 bis 96 kW (45-130 PS) mit Gleitkufen oder Nachlaufwalze, seitliches Zahnradgetriebe und Wechselgetriebe Zapwelle 540 und 1000 UpM.




### CULTIVADORAS 45 ÷ 130 HP


Cultivadoras rotativas para tractores de 33 a 96 kW (45-130 HP) con patines o con rodillo, transmisión lateral de engranajes y cambio de velocidad con T.d.f. 540 y 1000 rpm.

 Zappatrice con una notevole polivalenza di impiego grazie alla elevata scelta di allestimenti e accessori. La sua struttura consente di soddisfare le esigenze delle piccole e medie aziende agricole, ottenendo ottimi risultati anche su terreni molto difficili con una sensibile economia nell'utilizzo della potenza del trattore.


 Rotary tiller with a considerable variety of uses thanks to its wide choice of set-ups and accessories. Its structure means it can satisfy the requirements of small and medium farms and achieve excellent results on even very difficult soils with considerable economy in the use of tractor power.

 Fraise d'une grande polyvalence d'utilisation grâce au grand choix d'équipements et accessoires. Sa structure permet de satisfaire les exigences des petites et moyennes exploitations agricoles, en obtenant d'excellents résultats même sur des terrains très difficiles, avec une économie sensible dans l'utilisation de la puissance du tracteur.






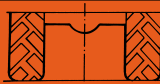












 **DOTAZIONE ED ACCESSORI**  
 Cambio velocità P.d.p. 540 giri/min • Giunto cardanico con frizione  
 • Trasmissione laterale ad ingranaggi in bagno d'olio • Attacco universale a 3 punti di II<sup>a</sup> cat. • Attacchi barre anteriori spostabili • 6 zappe elica per flangia (le zappette laterali sono rivolte sempre verso l'interno) • Martinetto centrale meccanico regolazione rullo • Protezioni antinfortunistiche "CE"

Controflange • Coppia ruote anteriori regolazione profondità • Coppia rompitraccia

 **ACCESSORIES AND EQUIPMENT**  
 Gearbox 540 r.p.m. P.T.O. • P.T.O. shaft with clutch • Side gears drive in oil bath • Universal three point hitch, cat. II • Front offset hitches • 6 blades per flange (side blades are mounted inwards) • Central mechanic roller adjuster • EC safety guards

Counter-flanges • Rear wheels for working depth adjustment • Wheel track eradicators



 540 rpm  rpm		MODELLO		<sup>(1)</sup> lavoro <sup>(2)</sup> ingombro			
			kW HP	cm/inch cm/inch	cm/inch	nr.	Kg/lbs <sup>(3)</sup>
		B - 155	33 - 74 45 - 100	160/63 173/68	80/32	36	543/1195
		B - 180	37 - 74 50 - 100	185/73 198/78	92,5/36,5	42	588/1294
		B - 205	44 - 74 60 - 100	210/83 223/88	105/42	48	635/1397
		B - 230	52 - 74 70 - 100	235/93 248/98	117,5/46,4	54	680/1496

(1) Larghezza di lavoro / Working width / Largeur de travail / Arbeitsbreite / Ancho de trabajo

(2) Larghezza di ingombro / Total width / Largeur d'encombrement / Ausmaßbreite / Ancho de embarco

Profondità di lavoro in condizioni ottimali / Working depth in optimum conditions / Profondeur de travail dans des conditions optimales / Arbeitstiefe bei Optimalbedingungen / Profundidad de trabajo en condiciones óptimas: 27 cm

(3) Peso con slitte / Weight with skids / Poids avec patins / Gewicht mit Gleitkufen / Peso con patines



Bodenfräsen mit beträchtlicher Verwendungsvielfalt dank hochwertiger Auswahl an Ausstattung und Zubehör. Ihre Struktur ermöglicht es, die Erfordernisse kleiner und mittlerer Agrarbetriebe zufriedenzustellen, da mit beträchtlicher Sparsamkeit im Gebrauch der Traktorenleistung optimale Ergebnisse auch auf sehr unzugänglichen Böden erzielt werden.



Cultivadora rotativa con una notable plurivalencia de empleo gracias a la gran selección de equipos y accesorios. Su estructura permite satisfacer las exigencias de pequeñas y medianas empresas agrícolas, obteniendo también óptimos resultados en los terrenos más difíciles con un evidente ahorro en el uso de la potencia del tractor.



CERTIFICAZIONE EUROPEA



#### EQUIPEMENT ET ACCESSORIES

Boîte de vitesses P.d.p. 540 t/mn • Cardan avec friction • Entraînement latéral par pignons à bain d'huile • Attelage universel 3 points cat. II • Attelages barres avant déportables • 6 lames par flasque (les lames latérales sont montées vers l'intérieur) • Manivelle centrale mécanique réglage rouleau • Protections de sécurité "CE"

*Contres brides • Jeu de roues avant réglage profondeur de travail • Jeu de dents efface traces*



#### AUSSTATTUNG UND ZEBEHÖRE

Wechselgetriebe Zapfwelle 540 UpM • Gelenkwelle mit Rutschkupplung • Seitliches Zahnradgetriebe in Ölbad • Universal-Dreipunktbock Kat. 2 • Verschiebbare Vorderschienenanschlüsse • 6 Bogenmesser pro Flansch (seitliche Messer zeigen zur Innenseite) • Zentraler mechanischer Zylinder zur Regulierung der Walze • EG-Schutzvorrichtungen

*Gegenflansch • Paar vordere Stützräder zur Tiefeneinstellung • Paar Spurlockerer*





#### EQUIPAMIENTO Y ACCESORIOS


Cambio de velocidades T.d.p. 540 r.p.m. • Càrdan con embrague • Transmisión lateral por engranajes en baño de aceite • Enganche universal de 3 puntos, cat. II • Enganches delanteros desplazables • 6 azadas helicoidales por brida (las azadas laterales están orientadas al interior) • Gato central mecánicos regulación rodillo • Protecciones de seguridad "CE"

*Dobles bridas • Juego ruedas delanteras regulación profundidad • Juego borrahuellas*



 La zappatrice mod. C è un'attrezzatura con una notevole polivalenza di impiego, indicata per aziende agricole medio grandi e impiego di trattrici di media potenza. La preparazione del terreno dopo l'aratura, il rimescolamento delle stoppie e di residui vegetali, il controllo meccanico delle infestanti, la rottura di prati stabili, la preparazione diretta senza aratura sono solo alcune delle molteplici possibilità di impiego. Questo modello è disponibile anche nella versione con rotore a lame tipo Cobra e Condor.

 The model C rotary tiller is an implement with a wide variety of uses, suitable for medium/large farms and medium power tractors. The preparation of the ground after plowing, the working in of stubble and crop residues, the mechanical control of weeds, the breaking up of established grassland, direct preparation without plowing - these are only some of its many possible uses. This model is available in a version with Cobra and Condor type blade rotor.

 La fraise mod. C est un équipement d'une grande polyvalence d'utilisation, indiquée pour les exploitations agricoles moyennes-grandes et l'emploi de tracteurs de puissance moyenne. La préparation du terrain après le labourage, le mélange des chaumes et de résidus végétaux, le contrôle mécanique des mauvaises herbes, la rupture de prés stables, la préparation directe sans labour ne sont que quelques-unes des multiples possibilités d'utilisation. Ce modèle est également disponible dans la version avec rotor à lames type Cobra et Condor.

## DOTAZIONE ED ACCESSORI

Cambio velocità P.d.p. 540/1000 giri/min. • Giunto cardanico con frizione • Trasmissione laterale ad ingranaggi in bagno d'olio • Attacco universale a 3 punti di II<sup>a</sup> cat. • Attacchi barre anteriori oscillanti • 6 zappe elica per flangia (le zappette laterali sono rivolte sempre verso l'interno) • Martinetti a molla premi-lamiera • Martinetto centrale meccanico regolazione rullo • Protezioni antinfortunistiche "CE"

*Giunto cardanico a camme • Martinetto idraulico regolazione rullo • Martinetti laterali idraulici regolazione rullo • Controflange • Coppia ruote anteriori regolazione profondità • Coppia rompitraccia • Attacco seminatrice idraulico • Kit di fermo sollevamento attacco seminatrice • Vomerino a disco laterale dx, sx*



## ACCESSORIES AND EQUIPMENT





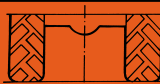








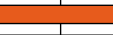

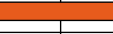





Gearbox 540/1000 P.T.O. r.p.m. • P.T.O. shaft with clutch • Side gears drive in oil bath • Universal three points hitch, cat. II • Swinging lower hitches • 6 blades per flange (side blades are mounted inwards) • Bonnet spring adjuster • Central mechanic roller adjuster • EC safety guards

*Cam clutch P.T.O. shaft • Hydraulic roller side adjuster • Hydraulic rear roller side adjusters • Counter-flanges • Front pair of wheels for working depth adjustment • Wheel track eradicators • Hydraulic seed drill hitch • Locking system for seed drill hitch • RH, LH side disk share*

## EQUIPEMENT ET ACCESSORIES

Boîte de vitesses P.d.f. 540/1000 t/mn • Cardan avec friction • Entraînement latéral par pignons à bain d'huile • Attelage universel 3 points cat. II • Chapes d'attelage oscillantes • 6 lames par flasque (les lames latérales sont montées vers l'intérieur) • Manivelles à ressort presse-capot niveleur • Manivelle centrale mécanique réglage rouleau • Protections de sécurité "CE"

*Cardan à cames • Manivelle hydraulique réglage rouleau • Manivelles latérales hydrauliques réglage rouleau • Contres brides • Jeu de roues avant réglage profondeur de travail • Jeu de dents efface traces • Attelage hydraulique semoir • Limiteur de levée pour attelage hydraulique • Soc à disque latéral d., g.*

 rpm				MODELLO										
 rpm	540 rpm	1000 rpm			kW	HP	<sup>(1)</sup> lavoro cm/inch	<sup>(2)</sup> ingombro cm/inch	cm/inch		nr.	Kg/lbs <sup>(3)</sup>		
	21-19 <sup>(4)</sup>	175	324	<b>C - 205</b>	44 - 96	60 - 130	210/83	223/88	105/42		105/42	48	676/1487	
	23-17 <sup>(4)</sup>	143	265	<b>C - 230</b>	52 - 96	70 - 130	235/93	248/98	117,5/46,4		117,5/46,4	54	722/1588	
	24-16 <sup>(5)</sup>	129	239	<b>C - 250</b>	59 - 96	80 - 130	260/103	273/108	130/51		130/51	60	770/1694	
	22-18 <sup>(5)</sup>	158	293	<b>C - 280</b>	63 - 96	85 - 130	285/113	298/118	142,5/56,3		142,5/56,3	66	820/1804	
	19-21 <sup>(4)</sup>	214	-	<b>C - 300</b>	74 - 96	100 - 130	310/123	323/128	155/61		155/61	72	870/1914	
	17-23 <sup>(4)</sup>	262	-											
	16-24 <sup>(5)</sup>	290	-											
	18-22 <sup>(5)</sup>	236	-											


<sup>(4)</sup> Standard - <sup>(5)</sup> Optional


<sup>(1)</sup> Larghezza di lavoro / Working width / Largeur de travail / Arbeitsbreite / Ancho de trabajo

<sup>(2)</sup> Larghezza di ingombro / Total width / Largeur d'encombrement / Ausmaßbreite / Ancho de embarazo

Profondità di lavoro in condizioni ottimali / Working depth in optimum conditions / Profondeur de travail dans des conditions optimales / Arbeitstiefe bei Optimalbedingungen / Profundidad de trabajo en condiciones óptimas: 27 cm

<sup>(3)</sup> Peso con slitte / Weight with skids / Poids avec patins / Gewicht mit Gleitkufen / Peso con patines

 Die Bodenfräse Mod.C ist ein Gerät mit beträchtlicher Verwendungsvielfalt, das auch für mittlere Agrarbetriebe und die Benutzung von Traktoren mittlerer Leistung geeignet ist. Die Bereitung der Böden nach dem Pflügen, das Wiederuntermischen der Stoppeln und pflanzlichen Reststoffe, die mechanische Unkrautkontrolle, der Aufbruch von stabilem Wiesenland, die direkte Bestellung ohne Pflügen sind nur einige der vielfältigen Verwendungsmöglichkeiten. Dieses Modell ist auch in der Ausführung mit Rotormotor Typ Cobra und Condor erhältlich.

 La cultivadora rotativa mod. C es un equipo con una notable plurivalencia de empleo, adecuada para empresas agrícolas medianas-grandes y para el empleo de tractores de potencia media. La preparación del terreno después de la aradura, el mezclamiento de los rastrojos y de residuos vegetales, el control mecánico de las plantas infestantes, el rompimiento de prados estables y la preparación directa sin aradura son sólo algunas de sus múltiples posibilidades de empleo. Este modelo se encuentra también disponible en la versión con rotor de cuchillas tipo Cobra y Condor.

CERTIFICAZIONE EUROPEA



#### AUSSTATTUNG UND ZEBEHÖRE

Wechselgetriebe Zapfwelle 540/1000 UpM • Gelenkwelle mit Rutschkupplung • Seitliches Zahnradgetriebe in Ölbad • Universal-Dreipunktbock Kat. II • Verstellbare Unterlenkeranschlüsse • 6 Bogenmesser pro Flansch (seitliche Messer zeigen zur Innenseite) • Blechhalter-Federzylinder • Zentraler mechanischer Zylinder zur Regulierung der Walze • EG-Schutzvorrichtungen

*Nockabschaltkupplung • Hydrozylinder zur Regulierung der Walze • Seitliche hydraulische Walzenverstellung • Gegenflansch • Paar vordere Stützräder zur Tiefeneinstellung • Paar Spurlockerer • Hydraulisches Drillmaschinenanbauteil • Hubbergrenzung fuer hydraulisches Drillmaschinenanbauteil • Kleiner Pflug mit Seitenscheibe, rechts, links*

#### EQUIPAMIENTO Y ACCESORIOS

Cambio de velocidades T.d.f. 540/1000 r.p.m. • Cárden con embrague • Transmisión lateral por engranajes en baño de aceite • Enganche universal de 3 puntos, cat. II • Enganches delanteros oscilantes • 6 azadas helicoidales por brida (las azadas laterales están orientadas al interior) • Gatos de resorte pisachapas • Gato central mecánicos regulación rodillo • Protecciones de seguridad "CE"

*Cárden tipo cam • Gato hidráulico regulación rodillo • Gatos laterales hidráulicos para regulación del rodillo • Dobles bridas • Juego ruedas delanteras regulación profundidad • Juego borrahuellas • Tripuntal sembradora hidráulico • Kit seguro levantamiento enganche sembradora • Disco lateral derecho, izquierdo*

IT

- 1) Rompitraccia regolabili  
*I rompitraccia hanno la funzione di rompere il terreno compattato dal passaggio delle ruote del trattore.*
- 2) Controflange  
*Per il lavoro in situazioni particolarmente impegnative è possibile applicare delle apposite contro-flange che aumentano notevolmente la robustezza.*
- 3) Regolazione altezza slitte  
Ruote anteriori regolazione profondità  
*Il controllo della profondità di lavoro viene effettuato dalle ruote anteriori o dalle slitte laterali (e dal rullo posteriore in sua presenza). Le ruote anteriori poste di fronte alla zappatrice, passando sul terreno non ancora lavorato, non lasciano impronte e non aumentano l'ingombro della macchina.*



EN

- 1) Tractor wheel track eradicator  
*The function of tractor wheel track eradicators is to break the soil that has been compressed by the wheels of a tractor.*
- 2) Counter-flanges  
*For work in particularly demanding situations, special counter-flanges can be applied to considerably increase sturdiness.*
- 3) Skid height adjustment  
Front wheel for working depth adjustment  
*Working depth is controlled by the front wheels or by the side skids (and by the rear roller if fitted). The front wheels placed in front of the rotary tiller, when passing over ground that has not yet been tilled, do not leave marks and do not increase the overall dimensions of the machine.*



FR

- 1) Dents extirpatrices  
*Les dents efface-traces ont la fonction de briser le terrain compacté par le passage des roues du tracteur.*
- 2) Contres brides  
*Pour le travail dans des situations particulièrement difficiles, il est possible d'appliquer des contre-bridés spéciales qui augmentent considérablement la robustesse.*
- 3) Réglage hauteur patins  
Roue avant réglage profondeur de travail  
*Le contrôle de la profondeur de travail est effectué par les roues avant ou par les patins latéraux (et par le rouleau arrière lorsqu'il est présent). Les roues avant situées devant la fraise, en passant sur le terrain pas encore travaillé, ne laissent pas de traces et n'augmentent pas l'encombrement de la machine.*

D

- 1) Spurlockerer  
*Die Spurlockerer haben die Aufgabe, das durch das Passieren der Traktorenräder festgewordene Erdreich aufzubrechen.*
- 2) Gegenflansch  
*Zur Arbeit unter besonders erschwerten Bedingungen ist es möglich, die eigens dafür vorgesehenen Gegenflansche zu anzubringen, die die Stabilität erheblich verstärken.*
- 3) Höhenverstellung der Kufen  
Vordere Stützräder fuer Tiefenregulierung  
*Die Kontrolle der Arbeitstiefe erfolgt mittels der vorderen Stützräder oder der seitlichen Gleitkufen (und bei deren Vorhandensein durch die Nachlaufwalze). Die Vorderräder, die der Bodenfräse gegenüber montiert werden, hinterlassen beim Befahren eines Bodens, der noch nicht bearbeitet worden ist, keine Spuren und erhöhen nicht den Raumbedarf der Maschine.*

ES

- 1) Borrahuellas  
*Los borrahuellas tienen la función de romper el terreno compactado por el paso de las ruedas del tractor.*
- 2) Dobles bridas  
*Para el trabajo en situaciones que requieren de particulares esfuerzos, es posible aplicar contra-bridas apropiadas que aumentan notablemente la robustez.*
- 3) Regulación altura patines  
Ruedas delanteras regulación profundidad  
*El control de la profundidad de trabajo es efectuado por las ruedas delanteras o los patines laterales (y por el rodillo trasero, si se encuentra presente). Las ruedas delanteras situadas frente a la cultivadora rotativa no aumentan las dimensiones máximas de la máquina y no dejan huellas al pasar sobre el terreno que aún no ha sido trabajado.*

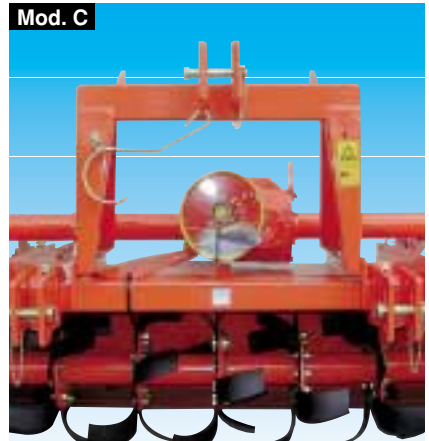


Mod. B



Attacco universale a 3 punti di II<sup>a</sup> cat.  
*Universal three point hitch, cat. II*  
 Attelage universel 3 points cat.II  
*Universal-Dreipunktbock Kat.II*  
 Enganche universal de 3 puntos, cat. II

Mod. C



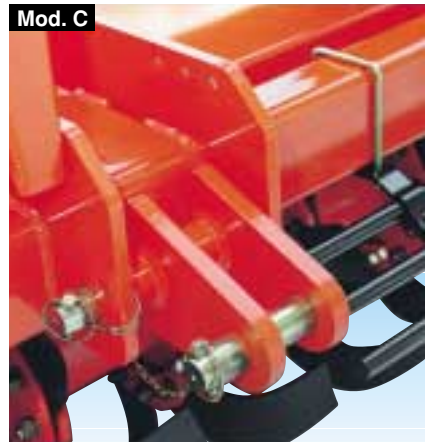
Mod. B



**Mod. B** Attacchi barre anteriori  
*Front bar connections*  
 Attelages barres avant  
 Vorderschienenanschlüsse  
 Enganches delanteros

**Mod. C** Attacchi anteriori oscillanti  
*Swinging lower hitches*  
 Chapes d'attelage oscillantes  
 Verstellbare Unterlenkeranschlüsse  
 Enganches delanteros oscilantes

Mod. C



Mod. B



Cambio centrale  
 Il cambio della velocità avviene tramite la sostituzione degli ingranaggi, una serie montata e l'altra in dotazione all'interno della scatola cambio

Central gear box  
 Speed change occurs through replacement of the gears; one set is fitted and the other is supplied inside the gearbox.

Boîte centrale  
 Le changement de la vitesse a lieu par le remplacement des pignons, une série montée et l'autre livrée à l'intérieur de la boîte de vitesses.

Zentralgetriebe  
 Die Veränderung der Geschwindigkeit erfolgt mittels des Austauschs der Zahnräder, einer schon montierten Reihe und einer weiteren im Getriebegehäuse.

Cambio central  
 El cambio de la velocidad se lleva a cabo mediante la sustitución de los engranajes, una serie montada y otra parte del equipo de serie en el interior de la caja de cambios.

Mod. C



# MOD. B - C

**IT** 1) Trasmissione laterale ad ingranaggi  
*Il rotore può essere azionato da una serie di ingranaggi laterali alloggiati in un apposito carter con pareti consistenti in grado di fornire una notevole robustezza alla trasmissione.*

- 2) Martinetto centrale meccanico regolazione rullo
- 3) Martinetto centrale idraulico regolazione rullo
- 4) Martinetti laterali meccanici regolazione rullo
- 5) Martinetti laterali idraulici regolazione rullo
- 6) Certificazione ENAMA
- 7) Barra porta attrezzi  
*La barra frontale a sezione quadrata, oltre a garantire robustezza alla struttura della macchina, serve per l'attacco di molteplici accessori quali: rompitraccia, ripuntatore con ancore dissodatrici, ruote per il controllo della profondità.*

**EN** 1) Side gears drive  
*The rotor can be operated by a set of side gears housed in a special casing with thick walls able to give the transmission considerable sturdiness.*

- 2) Central mechanic roller adjuster
- 3) Hydraulic central roller side adjuster
- 4) Mechanical rear roller adjusters
- 5) Hydraulic rear roller side adjusters
- 6) ENAMA certification
- 7) Tool-holding bar  
*The square front bar, besides giving sturdiness to the structure of the machine, has the function of tool-holder for: tractor wheel track eradicators, furrow deepener with subsoilers, and depth control wheels.*

**FR** 1) Transmission latérale par pignons  
*Le rotor peut être entraîné par une série de pignons latéraux logés dans un carter approprié avec des parois consistantes, en mesure de donner une grande robustesse à la transmission.*

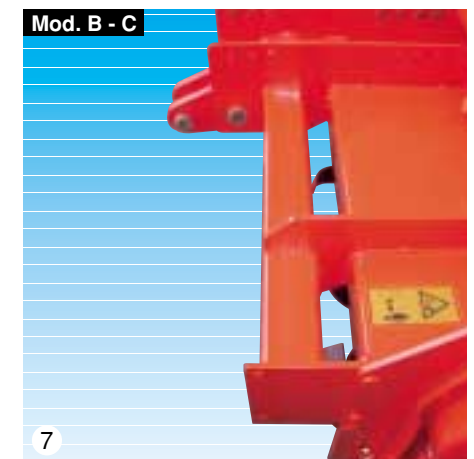
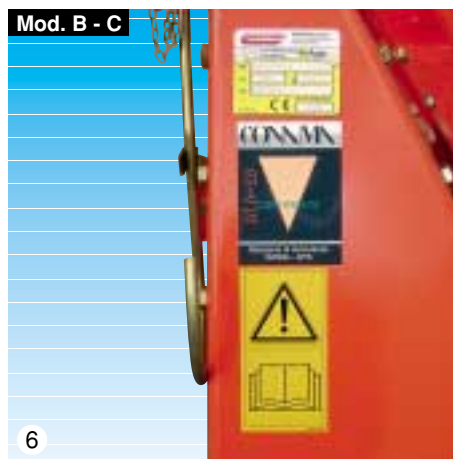
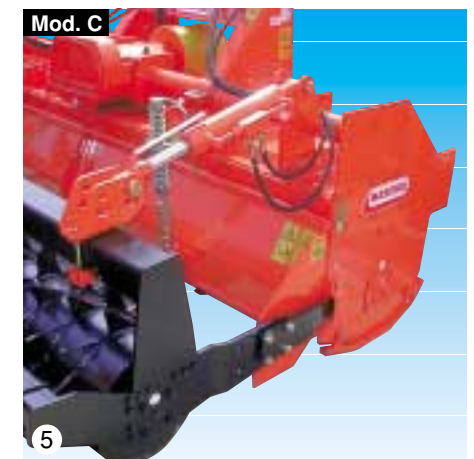
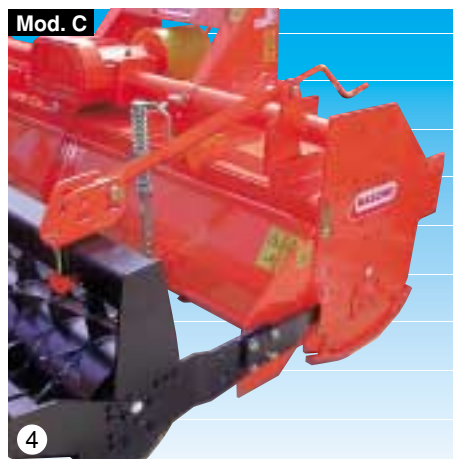
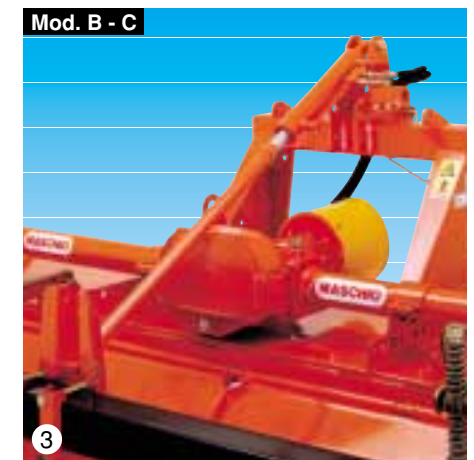
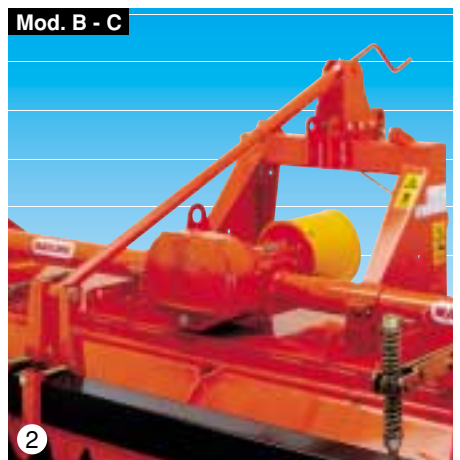
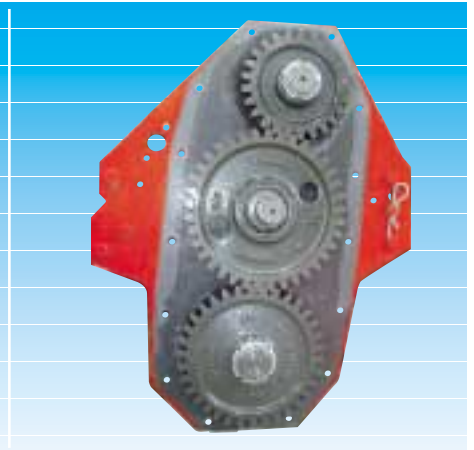
- 2) Manivelle centrale mécanique réglage rouleau
- 3) Manivelle centrale hydraulique réglage rouleau
- 4) Manivelles latérales mécaniques réglage rouleau
- 5) Manivelles latérales hydrauliques réglage rouleau
- 6) Certification ENAMA
- 7) Barre porte-outillage  
*La barre avant à section carrée garantit non seulement la robustesse de la structure de la machine, mais sert aussi à l'attelage de multiples accessoires tels que: dents efface-traces, sous-soleuses, roues pour le contrôle de la profondeur de travail.*

**D** 1) Seitliches Zahnradgetriebe  
*Der Rotor kann von einer Reihe seitlicher Zahnräder angetrieben werden, die in einem eigens dafür vorgesehenen Gehäuse mit widerstandsfähigen Wänden untergebracht sind, wodurch es ermöglicht wird, dem Getriebe eine beträchtliche Stabilität zu verleihen.*

- 2) Zentraler mechanischer Zylinder zur Regulierung der Walze
- 3) Zentraler Hydrozylinder zur Regulierung der Walze
- 4) Seitliche mechanische Walzenverstellung
- 5) Seitliche hydraulische Walzenverstellung
- 6) ENAMA Zertifizierung
- 7) Werkzeugschiene  
*Die vordere quadratische Schiene dient außer zur Gewährleistung der Strukturfestigkeit der Maschine auch zur Befestigung der zahlreichen Zubehöre wie Spurlockerer, Untergrundlockerer mit Rodehackenverankerungen, Räder zur Tiefenkontrolle.*

**ES** 1) Transmisión lateral con engranajes  
*El rotor puede ser accionado por una serie de engranajes laterales alojados en un cárter apropiado con paredes consistentes capaces de proveer una notable robustez a la transmisión.*

- 2) Gato central mecánicos regulación rodillo
- 3) Gato central hidráulico regulación rodillo
- 4) Gatos laterales mecánicos regulación rodillo
- 5) Gatos laterales hidráulicos para regulación del rodillo
- 6) Certificación ENAMA
- 7) Barra porta-herramientas  
*Además de garantizar robustez a la estructura de la máquina, la barra delantera de sección cuadrada sirve para el enganche de múltiples accesorios como: borrahuellas, subsoladores con anclas desbrozadoras, ruedas para el control de la profundidad.*



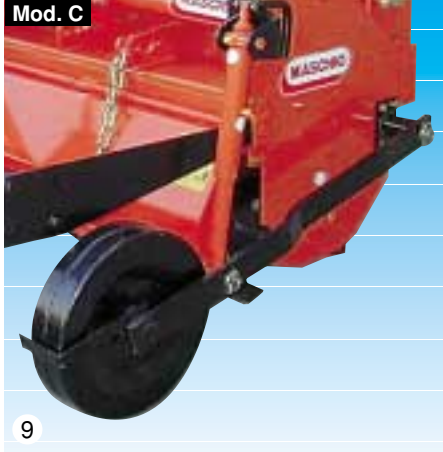


Mod. C



8

Mod. C

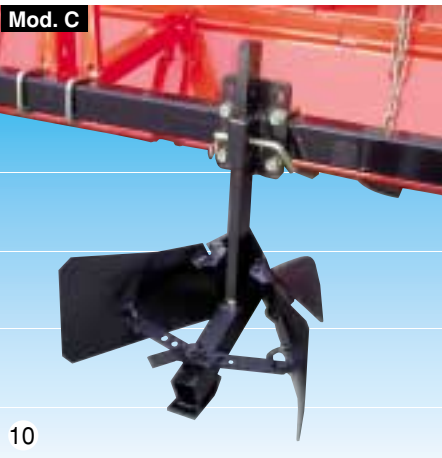


9

- (IT)** 8) Vomerino a disco laterale dx, sx  
I vomerini a disco laterali evitano la formazione di accumuli di terreno ai lati della zona lavorata così come quello dei residui vegetali.
- 9) Ruote laterali regolazione profondità  
10) Assolcatori posteriori  
11) Regolazione a molla lamiera livellatrice  
12) Rotore  
13) **A** Giunto cardanico con frizione  
**B** Giunto cardanico a camme

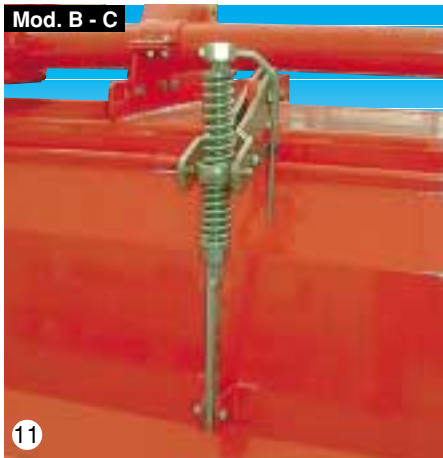
- (EN)** 8) RH, LH side disk share  
Side disk shares prevent the accumulation of soil and crop residues at the sides of the tilled area.
- 9) Rear wheels for working depth adjustment  
10) Rear listers  
11) Bonnet spring adjustment  
12) Rotor  
13) **A** P.T.O. shaft with clutch  
**B** Cam clutch P.T.O. shaft

Mod. C



10

Mod. B - C

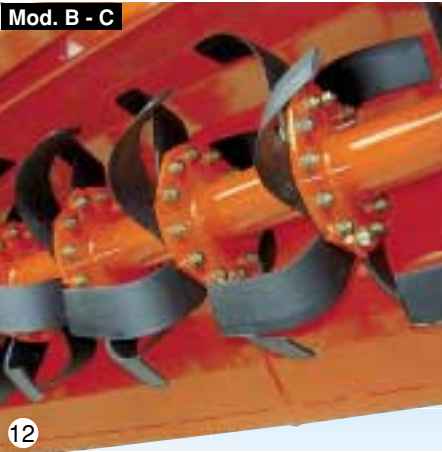


11

- (FR)** 8) Soc à disque latéral d., g.  
Les socs à disque latéraux évitent la formation d'accumulations de terre sur les côtés de la zone travaillée tout comme celle de résidus végétaux.
- 9) Roues latérales réglage profondeur de travail  
10) Socs arrière  
11) Réglage capot niveleur par ressort presse-capot  
12) Rotor  
13) **A** Cardan avec friction  
**B** Cardan à cames

- (D)** 8) Kleiner Pflug mit Seitenscheibe, rechts, links  
Die kleinen Pflüge mit Seitenscheiben verhindern sowohl die Bildung von Erdklumpen an den Seiten des bearbeiteten Gebiets als auch die Klumpenbildung von pflanzlichen Reststoffen.
- 9) Seitliche Räder für Tiefenregulierung  
10) Furchenzieher  
11) Federregulierung für Nivellierblech  
12) Rotor  
13) **A** Gelenkwelle mit Rutschkupplung  
**B** Nockabschaltkupplung

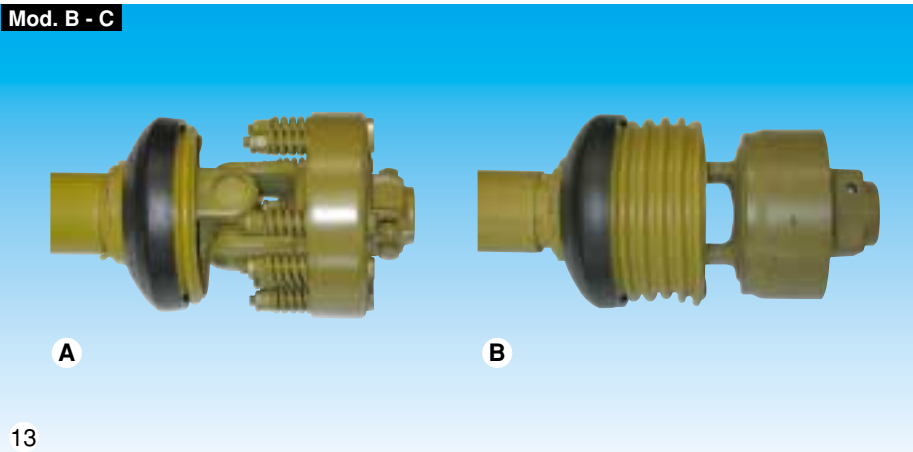
Mod. B - C



12

- (ES)** 8) Disco lateral derecho, izquierdo  
Las rejas de disco laterales evitan la formación de acumulaciones de terreno a los lados de la zona trabajado, así como aquella de residuos vegetales.
- 9) Ruedas laterales regulación profundidad  
10) Subsolador traseros  
11) Regulación de resorte chapa niveladora  
12) Rotor  
13) **A** Càrdan con embrague  
**B** Càrdan tipo cam

Mod. B - C



**A**

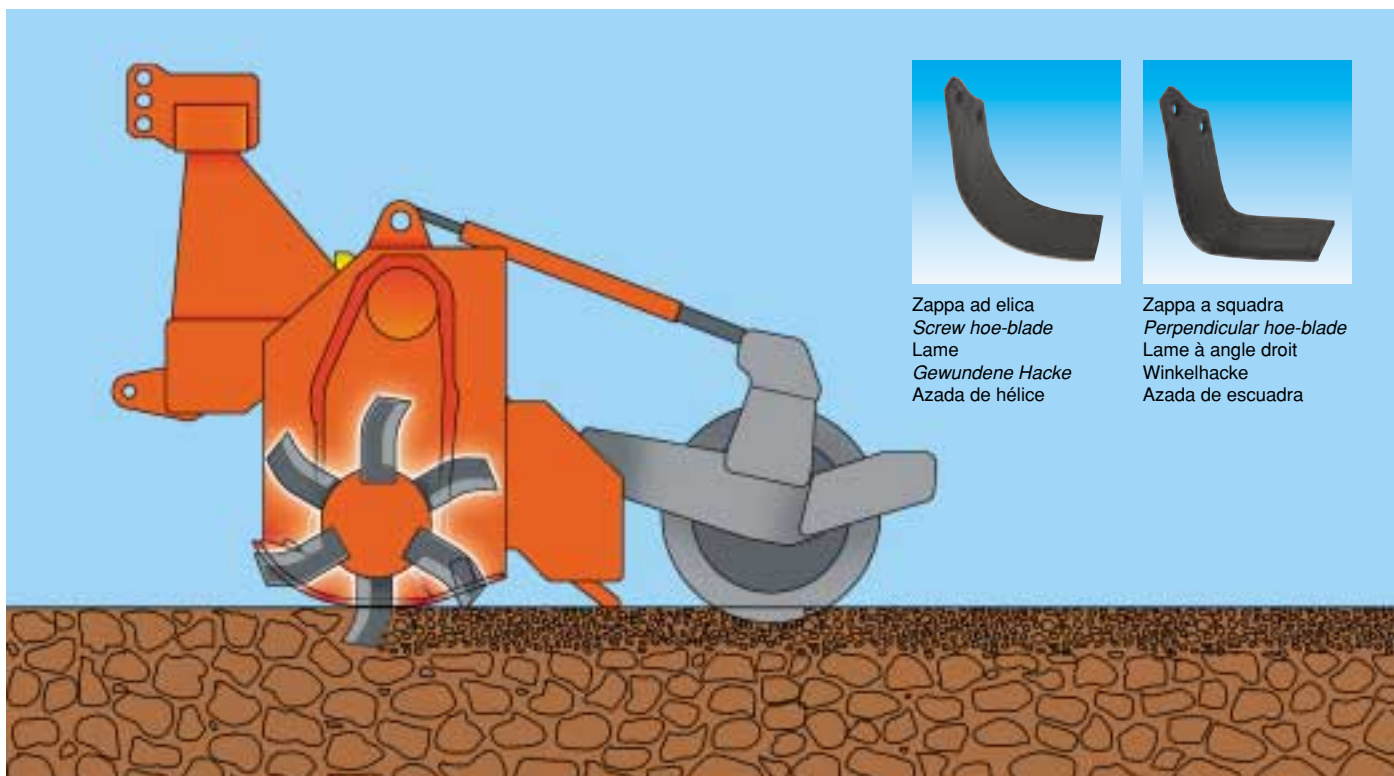
**B**

13

# PREPARIAMO BENE IL TERRENO PER LA SEMINA


**LET'S PREPARE THE SEED BED WELL • PREPARONS BIEN LE LIT DE SEMIS**


**VORBEREITEN WIR DEN BODEN FÜR DIE AUSSAAT GANZ GUT • PREPARAMOS BIEN LA LECHO DE SIEMBRA**





Zappa ad elica  
Screw hoe-blade  
Lame  
Gewundene Hacke  
Azada de hélice


Zappa a squadra  
Perpendicular hoe-blade  
Lame à angle droit  
Winkelhacke  
Azada de escuadra

 Il terreno lavorato dalla zappatrice si presenta, in genere, subito pronto alla semina, uniforme e a superficie regolare.


 Soil tilled by the rotary tiller is usually left smooth and even, ready for sowing.


 Le terrain travaillé par la fraise est, en général, immédiatement prêt pour le semis, uniforme et à surface régulière.


 Der von der Bodenfräse bearbeitete Boden ist in der Regel sofort für die Aussaat bereit, eben und hat eine gleichmäßige Oberfläche.


 El terreno trabajado por la cultivadora rotativa se presenta, en general, inmediatamente listo para la siembra, uniforme y con la superficie regular.


## **LA COMBINAZIONE CON SEMINATRICE • COMBINED SEED DRILLS • LES SEMOIRS COMBINES KOMBINIERT DRILLMASCHINEN • LAS SEMBRADORAS COMBINADAS**

 La combinazione della zappatrice con seminatrice permette di effettuare contemporaneamente la preparazione del terreno e la semina. Sono disponibili combinazioni appositamente progettate per lo scopo come anche la possibilità dell'impiego di attacchi idraulici per seminatrici tradizionali.

 The combination of rotary tiller with seed drill allows soil preparation and sowing to be carried out at the same time. Combinations specially designed for the purpose are available as is also the possibility to use hydraulic connections for traditional seed drills.


 La combinaison de la fraise et du semoir permet d'effectuer simultanément la préparation du terrain et le semis. Des combinaisons spécialement conçues pour l'objectif sont disponibles, tout comme la possibilité d'utiliser des attelages hydrauliques pour semoirs traditionnels.


 Die Kombination von Bodenfräse und Sämaschine ermöglicht es, gleichzeitig den Boden zu bereiten und zu säen. Es sind eigens für diesen Zweck entwickelte Kombinationen erhältlich wie auch die Verwendungsmöglichkeit von hydraulischen Bauteilen für Sämaschinen.


 La combinación de la cultivadora rotativa con una sembradora permite efectuar contemporáneamente la preparación del terreno y la siembra. Se encuentran disponibles combinaciones que han sido especialmente diseñadas para dicho propósito y existe también la posibilidad de emplear enganches hidráulicos para sembradoras tradicionales.


# ROTORE COBRA




 Il rotore con utensili a lame (COBRA) viene utilizzato prevalentemente in terreni difficili, non lavorati e con presenza di residui colturali. La particolare forma della lama garantisce un ottimo lavoro in terreni tenaci, favorendo nel contempo l'interramento dei residui vegetali.

 The rotor with blade tools (COBRA) is used mainly on ground that is difficult, untilled and with crop residues. The particular shape of the blades guarantees an excellent job on tenacious ground, and favors the incorporation of crop residues at the same time.

 Le rotor avec outils à lames (COBRA) est principalement utilisé sur terrains difficiles, non travaillés, et en présence de résidus culturaux. La forme particulière de la lame garantit un excellent travail sur terrains durs, tout en favorisant l'incorporation des résidus végétaux.

 Der Rotor mit Messerwerkzeugen (COBRA) wird vor allem auf schwierigen oder unbearbeiteten Böden und bei Vorhandensein von Reststoffen von Kulturen verwendet. Die besondere Form der Schneide gewährleistet eine optimale Bearbeitung ausgelaugter Böden und unterstützt gleichzeitig die Untermischung von pflanzlichen Reststoffen.

 El rotor con herramientas de cuchilla (COBRA) es principalmente utilizado en terrenos difíciles, no trabajados y con presencia de residuos de cultivo. La forma especial de la cuchilla garantiza un óptimo trabajo en terrenos tenaces, favoreciendo al mismo tiempo la incorporación de los residuos vegetales.



CERTIFICAZIONE EUROPEA





- (IT)**  
 a) Rullo gabbia  
 b) Rullo spuntoni  
 c) Rullo packer  
 d) Rullo spiropacker

- (EN)**  
 a) Cage roller  
 b) Spike roller  
 c) Packer roller  
 d) Helicoil roller

- (FR)**  
 a) Rouleau cage  
 b) Rouleau à dents  
 c) Rouleau packer  
 d) Rouleau spiropacker

- (D)**  
 a) Stabwalze  
 b) Zinkenwalze  
 c) Zahnpackerwalze  
 d) Spiropackerwalze

- (ES)**  
 a) Rodillo de barras  
 b) Rodillo a dientes  
 c) Rodillo packer  
 d) Rodillo spiropacker

Idati tecnici riportati e i modelli presentati in questo catalogo si intendono non impegnativi. Ci riserviamo il diritto di modificarli senza obbligo di preavviso. / Technical datas and models shown in this catalogue are not binding. We reserve the right to revise the contents of this catalogue, to amend or improve the specifications without notice. / Les illustrations, les descriptions et les données n'engagent absolument pas. Maschio se réserve le droit de modifier les caractéristiques de ses matériels sans préavis. / Alle Abbildungen, Beschreibungen und Daten in diesem Katalog sind annähernd und unverbindlich. Maschio vorbehaltlich sich Änderungen ohne vorherige Benachrichtigung überzubringen. / Ilustraciones, modelos, descripciones y datos se entienden indicativas. Maschio se reserva el derecho de modificar las características de sus máquinas sin previo aviso.

**COMPANY  
 WITH QUALITY SYSTEM  
 CERTIFIED BY DNV  
 = ISO 9001/2000 =**

DEALER:



**MASCHIO S.p.A.**  
 I - 35011 Campodarsego - PADOVA - Italy  
 Via Marcello, 73  
 Tel. +39 049 9289810 - Fax +39 049 9289900  
 e-mail: [info@maschio.com](mailto:info@maschio.com)  
<http://www.maschionet.com>

**MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH**  
 Äußere Nürnberger Straße 5  
 D - 91177 THALMÄSSING  
 Deutschland  
 Tel. +49 (0) 9173 79000  
 Fax +49 (0) 9173 790079

**MASCHIO FRANCE S.a.r.l.**  
 1, rue de Merignan ZA  
 F - 45240 LA FERTE SAINT AUBIN  
 France  
 Tel. +33 (0) 2.38.64.12.12  
 Fax +33 (0) 2.38.64.66.79

**MASCHIO-GASPARDO  
 IBERICA S.L.**  
 Calle Cabernet n° 10  
 Poligono Industrial Clot de Moja  
 Olerdola - 08734 - BARCELONA  
 Tel. +34 93.81.99.058  
 Fax +34 93.81.99.059

**MASCHIO-GASPARDO USA Inc.**  
 1300, 19<sup>th</sup> STREET  
 SUITE 120  
 EAST MOLINE IL 61244 - USA  
 Ph. +1 309 7553764  
 Fax +1 309 7554345

**MASCHIO MIDDLE EAST S.L.**  
**MASCHIO-GASPARDO ROMANIA S.R.L.**  
**000 MASCHIO-GASPARDO RUSSIA**  
**GASPARDO-MASCHIO TURCHIA**  
**MASCHIO-GASPARDO CANADA Inc**  
**MASCHIO-GASPARDO CINA**  
**MASCHIO-GASPARDO POLAND**  
**MASCHIO-GASPARDO UCRAINA**  
**GASPARDO BIELORUSSIA**